



Crepe maker
01.492229.01.001

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUTĚŽNÍ / POPIS SÚČÁSTÍ / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



EN Instruction manual

SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- Only use the appropriate connector for this device.
- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthed contact (for class I appliances).

Surface are liable to get hot during use.

PARTS DESCRIPTION

1. Power cord with plug
2. Baking plate
3. Temperature control knob
4. Heat up indicator

BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device and clean the appliance. (See cleaning and maintenance.)
- Place the appliance on a flat stable surface and hold at least 30 cm. free space around it. Make sure the unit is placed in a upright position. Put the power cable into the socket and turn on the appliance. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device.)
- Allow the hotplate to become hot.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

USE

- Connect the power cable to the socket. (Note: Make sure the indicated voltage on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50Hz)
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en houd minimaal 30 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat rechtop wordt geplaatst.
- Sluit de voedingssluitkabel aan op het stopcontact en schakel het apparaat in. (Let op: Zorg er voor het aansluiten van het apparaat voor dat het het apparaat aangegeven voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning.)
- Laat de kookplaat heet worden.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Never pour cold water on a hot plate, this could damage the device and can cause splashing hot water.
- Clean the hotplate with hot water, washing-up liquid and a damp cloth or soft brush. Never use harsh and abrasive cleaners, scouring pad or steel wool, which damages the device.
- Clean the appliance's housing with a soft, damp cloth.
- Never immerse the electrical device in water or any other liquid. The device is not dishwasher proof.
- Make sure the appliance is thoroughly dry before storing it.

ENVIRONMENT

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of collection.

Support

You can find all available information and spare parts at <http://www.service.princess.info/>

NL Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEID

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorloeiend uit het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmoniteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrik kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichaamselijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Hou het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is.
- Het apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandbedieningssysteem.
- Gebruik uitsluitend de juiste connector voor dit apparaat.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een geaard stopcontact (voor klasse I-apparaten).

Het oppervlak kan heet worden tijdens gebruik.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

1. Netsnoer met stekker
2. Bakplaat
3. Temperatuurknop
4. Opwarmindicator

VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat uit de doos. Verwijder de stickers, beschermfolie of plastic van het apparaat en reinig het apparaat. (Zie "Reiniging en onderhoud".)
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en houd minimaal 30 cm vrije ruimte rondom het apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat rechtop wordt geplaatst.
- Sluit de voedingssluitkabel aan op het stopcontact en schakel het apparaat in. (Let op: Zorg er voor het aansluiten van het apparaat voor dat het het apparaat aangegeven voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning.)
- Laat de kookplaat heet worden.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

GEbruIK

- Sluit het netsnoer aan op het stopcontact. (Let op: Zorg er voor het aansluiten van het apparaat voor dat het het apparaat aangegeven voltage overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Voltage 220V-240V 50Hz)
- Smeer de bakplaat in met een beetje olie.
- Plaats een klein beetje deeg op de bakplaat en verdeel dit gelijkmatig met behulp van de deegspatel. Wrijf de rand van het bakoppervlak zo en daarin met een vochtige doek. De crêpes kunnen dan na het bakken gemakkelijker van het bakoppervlak worden verwijderd.
- Gebruik na ongeveer 45 seconden de spatel om de crêpe om te draaien. De juiste baktijd hangt af van de deegmix en de gewenste kleur van de crêpes.
- Door het hoge vermogen van 1500W, is dit apparaat niet alleen ideaal voor het bakken van pannenkoeken, maar kunt u deze ook gebruiken voor een handige tafelgrill.
- Let op: Gebruik nooit metalen objecten voor het verdelen van het deeg en/of voor het onmdraaien of verwijderen van de crêpes, want dit kan de anti-aanbaklaag van de warmteplaat beschadigen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Giet nooit koud water op een hete plaat; dit kan het apparaat beschadigen en oplaatend heet water veroorzaiken.
- Reinig de kookplaat met warm water, afwasmiddel en een vochtige doek of een zachte borstel. Gebruik nooit agressieve of schurende reinigingsmiddelen, schuurponzen of staalwol; dit beschadigt het apparaat.
- Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het apparaat is niet vatwaterbestendig.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed droog is voordat u het opbergt.

MILIEU

- Dit apparaat mag aan het einde van de levensduur niet bij het normale huisval worden gedeponeerd, maar moet bij een speciaal inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Support

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op <http://www.service.princess.info/>

FR Manuel d'instructions

SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verzwickt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La température des surfaces accessibles peut devenir élevée quand l'appareil est en fonction.
- L'appareil n'est pas destiné à fonctionner avec un dispositif de programmation externe ou un système de télécommande indépendant.
- Utilisez uniquement le connecteur approprié pour cet appareil
- Branchez l'appareil sur une prise électrique munie d'une connexion à la terre (pour les appareils de catégorie I).

- La surface peut devenir chaude à l'usage.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Cordon d'alimentation avec fiche
2. Plaque de cuisson
3. Bouton de contrôle de température
4. Indicateur de chauffe

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil hors de la boîte. Retirez les autocollants et le film plastique de l'appareil et nettoyez l'appareil. (voir "Réinigung und Pflege")
- Placez l'appareil sur une surface stable plate et assurez un dégagement tout autour de au moins 30 cm. Assurez-vous que l'appareil est monté en position verticale.
- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise et mettez l'appareil en marche. (Remarque : Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à celle du secteur local avant de connecter l'appareil.)
- Laissez la plaque chauffante chauffer.
- À la première mise en marche de l'appareil, une légère odeur est perceptible. C'est normal : assurez une ventilation adéquate. Cette odeur est seulement temporaire et disparaît rapidement.

UTILISATION

- Connectez le cordon d'alimentation à la prise. (Remarque : Veillez à ce que la tension indiquée sur l'appareil corresponde à celle du secteur local avant de connecter l'appareil. Tension 220V-240V 50Hz)
- Préchauffez votre appareil au réglage le plus élevé pendant 10 minutes avant de l'utiliser.
- De l'huile de cuisine devrait être appliquée sur la plaque de cuisson.
- Placez une faible quantité de la pâte préparée sur la plaque chauffante et répartissez-la uniformément à l'aide de la spatule à pâtes. Frottez le bord de la surface de cuisson de temps en temps avec un chiffon humide afin de pouvoir plus facilement retirer les crêpes une fois cuites.
- Après environ 45 secondes, utilisez la spatule afin de retourner la crêpe. Le temps de cuisson idéal dépend de la pâte et du brûlement voulu des crêpes.
- Du fait de sa puissance élevée, atteignant 1500W, il n'est pas idéal pour la cuisson des crêpes mais peut toutefois servir de grill de table pratique.

- Remarque : N'utilisez jamais d'ustensiles métalliques pour répartir la pâte ou retourner/sortir les crêpes car le revêtement antiadhésif de la plaque de cuisson pourrait être endommagé.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Ne versez jamais de l'eau froide sur la plaque chauffante, cela peut endommager l'appareil et causer des dégâts.
- Nettoyez la plaque chauffante à l'eau chaude, avec du liquide vaisselle et un chiffon ou une brosse douce humide. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, de tampons à récurer ou de laine de verre, ceux-ci pourraient endommager l'appareil.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide. L'appareil ne peut pas être nettoyé en lave-vaisselle.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec avant de le ranger.

ENVIRONNEMENT

- Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

Support

Vous pouvez trouver toutes les informations et pièces de rechange sur <http://www.service.princess.info/>

DE Bedienungsanleitung

SICHERHEIT

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verzwickt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.

- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verzwickt.

UMWELT

- 2. Placa de horneado
- 3. Mando de control de temperatura
- 4. Indicador de calentamiento

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el aparato de la caja. Retire los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo y límpielo. (Consulte limpieza y mantenimiento).
- Coloque el aparato sobre una superficie plana estable y mantenga un mínimo de 30 cm de espacio libre alrededor del mismo. Asegúrese de que la unidad esté en posición vertical.
- Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente y encienda el aparato. (Nota: Asegúrese de que la tensión que se indica en el dispositivo coincide con la tensión local antes de conectarlo).
- Deje que la placa se caliente.
- Cuando encienda el aparato por primera vez, este producirá un ligero olor. Este olor es normal y solo temporal, desaparecerá en unos minutos. Asegúrese de que la habitación está bien ventilada.

uso

- Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. (Nota: Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincida con la tensión local antes de conectar al aparato. Tensión 220-240 V 50 Hz)
- Realice un calentamiento previo del aparato al nivel máximo durante 10 minutos antes de utilizarlo.
- Deberá frotar la placa de calor con aceite comestible.
- Coloque una pequeña cantidad de la pasta preparada sobre la placa de calor y distribúyala de manera uniforme con ayuda de la espátula. Frote el borde de la superficie de horneado con un paño húmedo ocasionalmente para que los crepes se puedan retirar más fácilmente cuando estén listos.
- Tras unos 45 segundos, utilice la espátula para darle la vuelta al crepe. El tiempo correcto de cocción depende de la mezcla de la masa y el grado de tostado deseado de los crepes.
- Debido a su potencia elevada de 1500W, no es únicamente ideal para hacer tortitas, sino que también puede utilizarse como una cómoda parrilla de mesa.
- Nota: No utilice nunca elementos de metal para distribuir la pasta o para darle la vuelta a los crepes, ya que podría dañar la capa antiadherente de la placa de calor.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar, desenchufé el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- No vierta nunca agua sobre la plancha, se podría dañar el aparato y provocar salpicaduras de agua caliente.
- Limpie la placa con agua caliente, detergente y un paño húmedo o un cepillo suave. No utilice productos de limpieza abrasivos o fuertes, cepillos o lana de aseo que podrían dañar el aparato.
- Limpie la carcasa del aparato con un paño suave húmedo.
- No sumerja nunca el aparato en agua o cualquier otro líquido. El aparato no se puede lavar en el lavavajillas.
- Asegúrese de que el aparato esté totalmente seco antes de volver a guardarlo.

MEDIO AMBIENTE

- Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje cuírese atrever a su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

Soporte

¡Puede encontrar toda la información y recambios en service.tristar.eu!

PT Manual de Instruções

SEGURANÇA

- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- Nunca desloque o aparato puxando pelo cabo e certifique-se de que este nunca fica preso.
- O aparato deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparato enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparato destina-se a apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparato não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre menos de 8 anos. Este aparato pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparato de modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparato. Mantenha o aparato e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparato em água ou qualquer outro líquido.
- Mantenha o aparato e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A temperatura das superfícies acessíveis poderá ser elevada quando o aparato está em funcionamento.
- O aparato não se destina a ser operado através de um sistema de temporizador externo ou de controlo remoto à parte.

- Utilize apenas o conector apropriado para este dispositivo.
- O aparelho deverá ser ligado a uma saída de tomada com contacto de terra (para aparelhos de classe I).

A superfície poderá aquecer durante a utilização.

DESCRICAÇÃO DAS PEÇAS

1. Cabo de alimentação com ficha elétrica
2. Placa de cozedura
3. Botão de controlo da temperatura
4. Indicador de calor

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Retire o aparelho da caixa. Retire os autocollantes, a película de proteção ou o plástico do dispositivo e limpe-o. (Consulte a secção de limpeza e manutenção.)
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável e deixe, no mínimo, 30 cm de espaço livre à volta do mesmo. Certifique-se de que a unidade é colocada na vertical.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada e ligue o aparelho. (Nota: antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão indicada no mesmo corresponde à tensão local.)
- Deixe a placa elétrica aquecer.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal; assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.

UTILIZAÇÃO

- Ligar o cabo de alimentação à tomada. (Nota: Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem local. Voltagem 220V-240V 50Hz)
- Pré-aqueça o seu aparelho no nível mais alto durante 10 minutos antes de o utilizar.
- A placa de pré-aquecimento deve ser esfregada com óleo alimentar.
- Coloque uma pequena quantidade de massa preparada na placa de aquecimento e distribua-a uniformemente com a ajuda da espátula de massa. Ocasionalmente esfregue o rebordo da superfície de cozedura com um pano húmedo de forma a remover os crepes mais facilmente após cozedura.
- Após 45 segundos utilize a espátula para virar o crepe. O tempo correcto de cozedura depende da mistura de massa e de o nível de cozedura dos Crepes.
- Coloque o cabo de alimentação a uma presa e accende o aparelho. (Nota: Assicurarsi che la tensione indicata sul dispositivo corrisponda alla tensione locale prima di collegarlo.
- Devido à elevada potência, de 1500 W, não é ideal para fazer panquecas, mas pode utilizá-lo também como um prático grelhador de mesa.
- Nota: Nunca utilize artigos de metal para distribuir a massa e/ou para virar ou retirar os Crepes, pois poderão danificar o revestimento antiaderente da placa de aquecimento.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Nunca deite água fria na placa quente pois danificará o aparelho e pode provocar salpicos de água quente.
- Limpie a placa elétrica com água quente, detergente e um pano húmedo ou um escova suave. Nunca use produtos de limpeza abrasivos e esfregões de metal ou palha de aço, que danifiquem a superfície.
- Lime o alojamento do aparelho com um pano macio e húmedo.
- Nunca mergulhe o aparelho na água ou noutra líquido. O aparelho não é adequado para a máquina de lavar louça.
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco antes de o guardar.

AMBIENTE

- Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição em <http://www.service.princess.info/>

IT Istruzioni per l'uso

SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da un personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e aver compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono

eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.

- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere alta quando l'apparecchio è in funzione.
- L'apparecchio non è progettato per essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Per questo dispositivo utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa di rete dotata di messa a terra (per elettrodomestici di classe I).

La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Cavo di alimentazione con spina
2. Piastra di cottura
3. Manopola di controllo della temperatura
4. Spia riscaldamento

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dall'apparecchio e pulirlo (vedere pulizia e manutenzione).
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile e assicurare un minimo di 30 cm di spazio libero intorno. Assicurarsi che l'unità sia in posizione verticale.
- Dopo circa 45 secondi utilizzare la spátula para virar o crepe. O tempo correcto de cozedura depende da mistura de massa e de o nível de cozedura dos Crepes.
- Devido à elevada potência, de 1500 W, não é ideal para fazer panquecas, mas pode utilizá-lo também como um prático grelhador de mesa.
- Nota: Nunca utilize artigos de metal para distribuir a massa e/ou para virar ou retirar os Crepes, pois poderão danificar o revestimento antiaderente da placa de aquecimento.

USO

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa. (Nota: controllare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione locale prima di collegare l'apparecchio. Tensione 220-240 V 50 Hz).
- Preriscaldare l'apparecchio al livello più alto per 10 minuti prima di utilizzarlo.
- Strofinare la piastra di riscaldamento con olio alimentare.
- Collocare una piccola quantità d'impasto sulla piastra di riscaldamento e distribuirlo in modo uniforme con l'aiuto della spatola. Strofinare di fatto tanto la superficie dell'impasto con un panno affinché sia più facile strofinare le crepe dopo la preparazione dell'impasto.
- Dopo circa 45 secondi, girare le crepe con la spatola. Il tempo di impasto corretto dipende dal tipo d'impasto e da grado di durata desiderato.
- Data l'elevata potenza di 1500 W, non è adatta per i pancakes ma è possibile utilizzarla come conchiglia grill da tavolo.
- Nota: Non utilizzare mai articoli metallici per distribuire l'impasto e/o girare o spostare le crepe, per non danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra di riscaldamento.

- Anslut elskabeln till vägguttaget. (Obs: Se till att den angivna spänningen på apparaten stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du använder enheten. Spänning 220V-240V 50Hz).
- Placer apparaten på en platt och stabil yta och lämna minst 30 cm runt utrymme runt omkring. Se till att enheten är placerad i en uppåt position.
- Sätt in strömsladden i kontaktens och sätt på apparaten. (Obs: Kontrollera att spänningen som står angiven på enheten motsvarar den lokala spänningen innan du använder enheten).
- Lasciar riscaldare la piastra in modo uniforme con l'aiuto della spatola. Strofinare di fatto tanto la superficie dell'impasto con un panno affinché sia più facile strofinare le crepe dopo la preparazione dell'impasto.
- Dopo circa 45 secondi, girare le crepe con la spatola. Il tempo di impasto corretto dipende dal tipo d'impasto e da grado di durata desiderato.
- Data l'elevata potenza di 1500 W, non è adatto per i pancakes ma è possibile utilizzarla come conchiglia grill da tavolo.
- Nota: Non utilizzare mai articoli metallici per distribuire l'impasto e/o girare o spostare le crepe, per non danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra di riscaldamento.

ANVÄNDNING

- Anslut elskabeln till vägguttaget. (Obs: Se till att den angivna spänningen på apparaten stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du använder enheten. Spänning 220V-240V 50Hz).
- Placer apparaten på en platt och stabil yta och lämna minst 30 cm runt utrymme runt omkring. Se till att enheten är placerad i en uppåt position.
- Sätt in strömsladden i kontaktens och sätt på apparaten. (Obs: Kontrollera att spänningen som står angiven på enheten motsvarar den lokala spänningen innan du använder enheten).
- Lasciar riscaldare la piastra in modo uniforme con l'aiuto della spatola. Strofinare di fatto tanto la superficie dell'impasto con un panno affinché sia più facile strofinare le crepe dopo la preparazione dell'impasto.
- Dopo circa 45 secondi, girare le crepe con la spatola. Il tempo di impasto corretto dipende dal tipo d'impasto e da grado di durata desiderato.
- Data l'elevata potenza di 1500 W, non è adatto per i pancakes ma è possibile utilizzarla come conchiglia grill da tavolo.
- Nota: Non utilizzare mai articoli metallici per distribuire l'impasto e/o girare o spostare le crepe, per non danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra di riscaldamento.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Non versare mai acqua fredda sulla piastra calda per non danneggiare l'apparecchio né provocare spruzzi di acqua calda.
- Pulire la piastra con acqua calda, detergente liquido e un panno umido o una spazzola morbida. Non usare mai detergenti duri e abrasivi, pagliette o lana d'acciaio, che danneggiano l'apparecchio.
- Pulire l'allungamento dell'apparecchio con un panno morbido inumidito.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido. Non è possibile pulire l'apparecchio in lavastoviglie.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di riporlo.

AMBIENTE

- Questo apparecchio non deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito <http://www.service.princess.info/>

SV Instruktionshandbok

SÄKERHET

- Om detta säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flytta aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd aldrig apparaten obevakad när den är ansluten till vägguttaget.
- Denna apparat får endast användas för hushållsanvändning och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Apparaten ska inte användas av barn som är yngre än 8 år. Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med ett fysiskt, sensoriskt eller mentalt handikapp

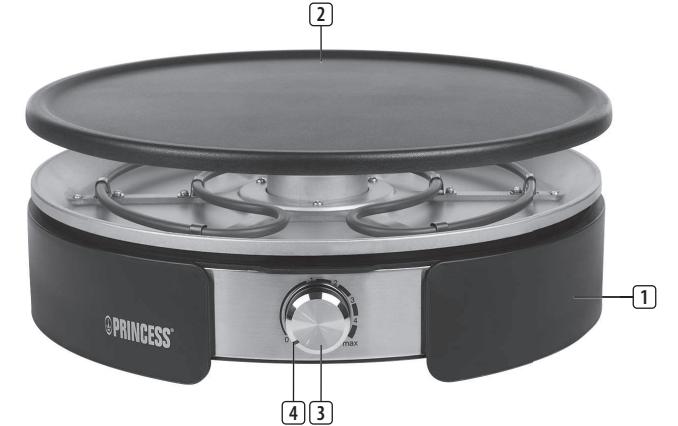
eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstå de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.

- För att undvika elektriska stötar ska aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Temperaturen på åtminstone 22°C till 24°C är tillräcklig för att använda den.
- Apparaten är inte avsedd att manövreras med hjälp av en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsysteem.
- Använd endast lämplig kontakt



Crepe maker
01.492229.01.001

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES / TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR / OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SÚČASTÍ / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



- Nikdy nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič nesmiej používať deti mladších ako 8 rokov. Tento spotrebič smejú deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, alebo osoby bez patričných skúseností a/alebo znalostí používať, iba pokiaľ na nich dozera osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred poučí o bezpečnej obsluhe spotrebiča a príslušných rizikach. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Spotrebič a napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Počas prevádzky spotrebiča môžu byť teploty prístupných povrchov vysoké.
- Zariadenie nie je určené na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému na diaľkové ovládanie.
- Pre tento spotrebič používajte len vhodnú zástrčku.
- Spotrebič musí byť zapojený do uzemnej elektrickej zásuvky (pre spotrebiče triedy I).
- Povrch môže byť pri používaní horúci.**

POPIS KOMPONENTOV

- EI. kábel s el. pripojkou
- Plátna na pečenie
- Regulátor teploty
- Svetielko ohrevania

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Spotrebič vyberte z obalu. Zo spotrebiča odstraňte nálepky, ochrannú fóliu či plast a vycistite ho. (pozri čistenie a údržbu). Spotrebič umiestnite na rovný stabilný povrch a zabezpečte najmenej 30 cm voľného priestoru okolo spotrebiča. Skontrolujte, či je jednotka postavená vo vzpriamenej polohe.
- Napájací kábel zapojte do sietovej zásuvky a spotrebič zapnite. (Poznámka: Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či sú napájacie platne až uvedené v sieti zodpovedajú napäťu siete.)
- Nechajte spotrebič až do zahriatieho stavu.
- Pri prvom zapnutí spotrebič sa môže objaviť mierny zápach. Ide o normálny jav, zabezpečte, prosím, dostatočnú ventiláciu. Zápach je doscasný a veľmi rýchlo zmizne.

POUŽIVANIE

- Napájací kábel zapojte do zásuvky. (Poznámka: Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či napäť uvedené na zariadení zodpovedá napäťu siete. Napätie 220 V - 240 V / 50Hz). Spotrebič pred použitím predchádzať na najväčšom výkone po dobu 10 minút.
- Ohrevný plátno je treba natiť potravinárskym olejom.
- Na ohrevné plátno naneste malé množstvo prípraveneho cesta a rovnomerne ho rozložiť stierkou. Okrajé plôchy na pečenie utrite sporadicky mokrou handričkou, aby sa palacinky dali po upečení ľahšie zložiť.
- Palacinku po približne 45 sekundách otočte pomocou stierky. Správny čas pečenia závisí od cesta a požadovaného stupňa opečenia palacinek.
- Voda vysokému výkonu 1500 W je ideálny nielen na výrobu palacinek, ale možno ju použiť aj ako pohodlný stôlový gril.
- Poznámka: Na rozžíkanie cesta a/alebo na otáčanie alebo skladanie palacinek nikdy nepoužívajte kovové náradie, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu nelepkivého povrchu ohrevnej platne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počakajte, kým vychladne.
- Nikdy neponárajte plátno do vody a nelejte vodu na horúcu plátnu, to by mohlo poškodiť spotrebič a môže to spôsobiť výprsknutie a výpadok horúcej vody.
- Plátnu čistite s pomáckou horúcej vody, čistiaceho prostriedka a vlhkej handričky alebo mákkou kefou. Nikdy nepoužívajte ostré a drsné čistiace prostriedky, špongiu ani drôtenku, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Spotrebič odistite mátkou, vlhkou handričkou.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Zariadenie nie je vhodné do umývačky riadu.
- Pred uskladnením nechajte spotrebič nadne vyschnúť.

ŽIVOTNÉ PROSTREĐIE

- Tento spotrebič nesmie byť na konci životnosti likvidovaný spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa zlikvidovať v recyklačnom stredisku určenom pre elektrické a elektronické spotrebiče. Tento symbol na spotrebiči, v návode na obsluhu a na obale upozorňuje na túto doležitosť. Materiály použité v tomto spotrebiči je možné recyklovať. Recykláciou použitých domáčich spotrebičov výraznou miestu prispievať k ochrane životného prostredia. Informácie o zberených miestach vám poskytnú miestne úrady.

Podpora
Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na <http://www.service.princess.info/>

RU

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Производитель несет ответственность за ущерб в случае несоблюдения правил техники безопасности.
- Во избежание опасных ситуаций для замены поврежденного кабеля питания рекомендуется обратиться к

производителю, его сервисному агенту или другим достаточно квалифицированным специалистам.

- Не перемещайте устройство, взяввшись за кабель питания, а также следите за тем, чтобы кабель не перекручивался.
- Установите устройство на устойчивой ровной поверхности.
- Не оставляйте подключённое к источнику питания устройство без присмотра.
- Данное устройство предназначено только для использования в бытовых условиях и только по назначению.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет. Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющими соответствующего опыта или знаний, только при условии, что за их действиями осуществляется контроль или они знакомы с техникой безопасной эксплуатации устройства, а также понимают связанные с этим риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Храните устройство и его шнур электропитания в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Очистка и обслуживание устройства может проводиться детьми только после достижения ими возраста 8 лет или под присмотром взрослых.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур электропитания, штепсель или устройство в воду или любую другую жидкость.
- Храните устройство и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- При работе устройства некоторые открытые поверхности могут сильно нагреваться.
- При эксплуатации устройства не предусматривается использование внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- Используйте только разъем, подходящий для этого устройства.
- Это устройство предназначено для подключения к сетевой розетке, оснащенной заземленным контактом (для устройств класса I).

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

- Шнур электропитания и штепсельная вилка
- Подовая плита
- Ручка регулятора нагрева
- Индикатор нагревания

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Извлеките устройство из упаковки. Удалите наклейки, защитную пленку или пластик с устройства и очистите устройство (см. раздел «Очистка и техническое обслуживание»).
- Установите устройство на устойчивой и ровной поверхности и обеспечьте зазор не менее 30 см вокруг него. Устройство должно находиться в вертикальном положении.
- Подключите шнур электропитания к сетевую розетку и включите устройство. (Примечание: убедитесь, что значение напряжения, приведенное на устройстве, совпадает со значением напряжения сети перед подключением устройства).
- Дождитесь, пока нагреется электроплитка.
- При первом включении устройства появится нехарактерный запах. Это не является неисправностью. Обеспечьте надлежащую вентиляцию. Этот аромат скоро исчезнет.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Поместите штепсельную вилку шнура в сетевую розетку. (Примечание: Перед включением устройства убедитесь, что nominalné значение напряжения, указанное на устройстве, соответствует значению напряжения в сети. Напряжение 220В-240В, 50Гц)
- Перед началом готовки предварительно прогрейте устройство в течение 10 минут на самой высокой температуре.
- Нагревательную плиту необходимо предварительно смазать пищевым маслом.
- Поместите небольшое количество готового теста на нагревательную плиту, равномерно распределите его по всей площине плиты с помощью специальной лопатки. Регулярно протирайте край жарочной поверхности влажной тканью, чтобы готовые блины легко снимались с плиты.
- Через 45 секунд переверните блин с помощью лопатки. Время приготовления блина зависит от состава теста и необходимой степени его обжарки.
- Благодаря высокой мощности (1 500 Вт) устройство не только идеально подходит для приготовления блинов, но и может использоваться в качестве удобного настольного гриля.
- Примечание: Запрещается использовать металлические предметы для распределения теста по поверхности плиты, переворачивания и/или снятия с нее готовых блинов, поскольку это может повредить антипригарное покрытие нагревательной плиты.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой отключите устройство от сети и подождите, пока остынет.
- Не наливайте холодную воду на горячую плитку, в противном случае может быть повреждено устройство и спровоцировано разбрызгивание горячей воды.
- Очистите электроплитку с помощью горячей воды и средства для мытья посуды, и протрите ее влажной тканью или мягкой щёткой. Используйте только мягкие чистящие средства. Запрещается использовать абразивные средства, скребки или металлические мочалки, которые царапают устройство.
- Протрите корпус устройства мягкой влажной тканью.
- Запрещается погружать электрические устройства в воду. Устройство не предназначено для очистки в посудомоечной машине.
- Прежде чем поместить устройство на хранение, убедитесь, что оно высохло.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- По истечении срока службы не выкидывайте данное устройство с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо сдать в центральный пункт переработки электрических или электронных бытовых приборов. На этот важный момент указывает данный символ, используемый на устройстве, в руководстве по эксплуатации и на упаковке. Используемые в данном устройстве материалы подлежат вторичной переработке. Способствуя вторичной переработке бытовых приборов, вы вносите огромный вклад в защиту окружающей среды. Информацию о ближайшем пункте сбора таких приборов можно узнать в органах местного самоуправления.

Поддержка

Вся доступная информация и сведения о запчастях приведены на веб-сайте <http://www.service.princess.info/>